

金美倫堂通訊



喜迎新春，共慶佳節：金美倫堂參與農曆新年巡遊 2026



金美倫堂曾於1971年參與舊金山農曆新年巡遊，而今年，我們終於在時隔55年後，再次加入這項充滿喜慶與社區精神的年度盛會。能夠重新走進這個深具意義的慶祝活動，與社區一同迎接新春，我們都感到非常興奮，也格外珍惜這次難得的機會。

這次巡遊充滿熱鬧歡樂的節日氣氛，我們很高興有雙語課後班學生、家長、員工、董事會成員，以及多位熱心義工一同參與。透過我們青年項目主任 Nicole Ng 的策劃和領導下，彩排和準備都順利，大家一路上彼此陪伴、互相打氣，在燈光璀璨、鑼鼓喧天、觀眾歡呼不斷的街道上，共同分享新春的喜悅，也展現了金美倫堂團結一心的精

神。無論是孩子們燦爛的笑容，還是大家投入參與的身影，都讓這次經驗格外溫暖難忘。

特別值得一提的是，今年隊伍中的哪吒和海洋生物造型為巡遊增添了許多創意與趣味，吸引了不少目光。在此，衷心感謝我們的文化發展專員 Corey Chan 從零開始、親手製作這些海洋生物。每一件作品都充滿巧思與心思，不但讓整個隊伍更加生動有趣，也為節日增添了更多歡樂色彩。

感謝所有參與和支持這次活動的朋友。因著大家的熱情投入與付出，金美倫堂時隔55年再次參與巡遊，成為一次充滿喜樂、團結與美好回憶的經歷。我們也期待未來繼續與社區同行，共同傳承節慶文化，分享更多歡樂時刻。



誰是伍天福？改街名作為紀念



2026年3月6日，金美倫堂舉行一個重大和有歷史價值的慶典。當日 Joice 街被紀念性改名為伍天福道，彰顯其歷史價值與貢獻。雖然街道名稱已改，但官方地址仍沿用 Joice 街。這個舉動是紀念一位一生致力於保護弱勢兒童、提升對女性的尊重和為移民家庭服務的勇士。雖然別人對伍天福的認識很少，但她對三藩市唐人街的影響很大。她不單是金美倫女士的得力助手，也是一位人口販賣的倖存者、有才能的翻譯員及有勇氣去

幫助其他有危機的婦女，確保她們的安全。

1880 年代，伍天福是受契約奴役出世，從小就被救出來，其後在金美倫堂生活和服務。她精通廣東話，深受其他倖存者的信任，有很多金美倫堂的女童和婦女都稱她為伍姨姨。她對三藩市早期反販賣人口運動有很大的貢獻。今天，人口販賣和性別暴力仍然是全球性的問題。



認識我們的新同事



Hermia Lee 李佩民

Director of Counseling Services

輔導項目主任

盧沛茹擁有五年的豐富工作經驗，經驗來於社會服務、項目策劃及外展工作。透過不同工作的角色，她關注幫助和支持有需要人士爭取公平和正義。盧姑娘畢業於三藩市州立大學新聞學系，培養了良好溝通能力與文化敏感度，使她能有效與不同背景的人士交流、提供資訊和促進多元化的社區群體。



Erin Lu 盧沛茹

Case Manager

個案專員



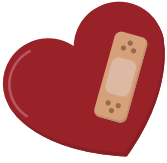
Briana Thurman 文佩蓮

Middle & High School Youth

Program Specialist

初中及中學青年項目專員

文佩蓮曾任職於 Marina 初中學校與男青年會 YMCA 合作的課後項目，擔任協調員，帶領團隊協助學生學習調理社交情緒，並提供學生各種充實的活動，幫助他們更認識自己。如今，她帶著豐富的經驗和滿腔熱誠來到金美倫堂，很期待地準備打造新的初中及高中生的計畫。



為什麼家暴受害者不想離開施暴者？

「為什麼不走？」這句話幾乎是所有家暴受害者都曾被問過的，也是社會對家暴最常見，卻最殘酷的誤解。在許多旁觀者眼中，離開似乎是一個理性、明確的選擇；但對身處暴力關係中的人，尤其是在美國的亞裔家庭中，離開往往比留下更加危險，更加複雜。

首先，是情緒與心理的枷鎖。在許多亞裔家庭中，施暴者在暴力發生後，常伴隨著反覆的道歉、懺悔和短暫的「平靜期」。他們可能強調家庭責任、文化價值、甚至以孩子、移民身分或「為了家庭好」作為原因，承諾自己會改變。這種「暴力—道歉—和好」的循環，讓受害者逐漸產生錯覺：受害者時常想像對方真的已經悔改。久而久之，這種奢望一次又一次取代了理性，受害者對危險的判斷被不斷削弱。

其次，是對自身安全的深度恐懼。許多研究和真實案例都顯示，分離期往往是家暴中最危險的階段。在亞裔移民社群中，這種恐懼更被放大：擔心被追蹤、被報復，甚至擔心自己或孩子的生命安全。對某些受害者而言，選擇留下不是因為不想走，而是因為「至少現在還能活著」。

再者，是現實與制度層面的困境。語言障礙、對美國法律體系的不熟悉、移民身分的不穩定、經濟依附、缺乏親友，都會讓離開變得異常困難。即使身處美國，許多亞裔受害者仍然不知道可以申請保護令、庇護資源或法律援助。

同時，文化觀念的壓力依然深刻存在。「家醜不可外揚」，「忍一忍就過去了」，「為了孩子有個完整的家庭」，這些觀念，在移民環境中不但沒有消失，反而與被孤立不斷交織，讓受害者承受更沉重的內疚與羞恥。林語堂在《吾國吾民》中談到中國人

的生活哲學，強調和諧、忍讓與關係的維繫；但當忍讓被用來合理化暴力時，所謂的和諧就變成了受害者受傷的枷鎖。

真正的改變，往往發生在暴力觸及生命底線、當心理防線被攻破時，受害者才被迫奮起反抗。試想一下，受害者應該等到悲劇發生時，他們才想要被理解和支持嗎？比起反覆追問“為什麼不離開”，更重要的是思考：我們如何幫助受害者得到他們該有的理解、幫助和支持。

金美倫堂長期為家暴受害者提供個案支援，包括庇護轉介、法律援助轉介、心理輔導，以及社區教育，幫助亞裔家庭認識自身權利與家庭暴力的嚴重性。只有當社會、法律與社區共同承擔責任，受害者的離開才不再是一條孤獨而危險的路。



每月粵語實體社區教育講座

自2025年8月起，我們開始舉辦每月一次的粵語實體社區教育講座，專為粵語社區成員而設。我們邀請不同社區專業人士擔任講者，分享多元化實用主題，包括：房屋資源、醫療保健、防詐騙資訊、家庭暴力意識，以及其他與社區息息相關的重要議題。每月講座均獲得社區居民熱烈支持，參與人數穩定成長，我們非常感謝大家的踴躍參與！



我們四月份的社區講座將邀請：

華人健康組織聯會 NICOS 的 Sandy Huang 主講
 主題：Less Sugar, Sweeter Life 低糖飲食，活得健康
 日期：四月二十一號，上午 11:00 – 中午 12:00

本月我們亦與華人健康組織聯會 NICOS 合作推動「汽水稅 (Soda Tax)」社區項目。講座結束後，將提供午餐，並舉行為時一小時的焦點小組 (Focus Group) 討論，了解華人社區對汽水稅議題的看法。所有參與焦點小組的參加者，將獲得由機構 In Advance 提供的禮品卡，以感謝大家的寶貴意見與時間。如有興趣參加每月社區講座，歡迎聯絡陸姑娘 Flora Lok，電話 (415) 781-0401 內線 130 查詢及報名。我們期待您的參與，一起學習成長，建立更健康，更有力量的社區！

Donaldina Cameron House

920 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

T 415.781.0401 F 415.781.0605

info@cameronhouse.org cameronhouse.org

青少年項目

名額有限！報名請從速！



2026 暑期歷奇之旅
升讀一至八年級的學生
6/15 - 8/7/2026 共八星期
星期一至五上午 9:30 至下午 4:30
接送時間：上午 8:30 最早報到
下午 5:30 最晚接走

2026-2027 雙語課後班

一至五年級的學生

2026年8月17日 - 2027年6月2日

時間：週一，二，四，五

下午 3:00 - 6:00

週三 下午 2:00 - 6:00

如有問題，請電：(415) 781-0401 內線 101



CAMERON HOUSE 金美倫堂
暑假 歷奇之旅 2026

展開一個充滿歡笑、友誼與冒險的精彩夏日！

招收對象：即將升讀一年級至八年級的學生
日期：2026年6月15日至8月7日(共8週)
*2026年6月19日及7月3日(假期)
時間：星期一至星期五 上午9:30至下午4:50
接送時間：(最早報到)上午8:30
(最晚接走)下午5:30
地點：920號 沙加薩度街
三藩市, 加州 94108

初中升更能體驗三日兩夜的戶外露營
我們提供兄弟姊妹折扣!

報名費 \$1500

如有任何疑問請查詢，請致電 (415)781-0401 內線101

雙語 課後班 2026-2027

CAMERON HOUSE 金美倫堂

金美倫堂雙語課後班是一間專為一年級至五年級學生打造的安全、有趣且富啟發性的課後學習計畫。我們結合課業輔導、創意探索、文化與傳感教育，並設有全部的 MAKERSPACE 創作空間，讓孩子透過動手實作的方式學習 STEAM (科學、科技、工程、藝術與數學)，培養創造力與解決問題的能力。

費用 \$500 (全年)

課後班日期：2026年8月17日 - 2027年6月2日
時間：週一、週二、週四、週五 下午3:00-6:00
週三 下午2:00-6:00
地點：920號 沙加薩度街
三藩市, 加州 94108

如有任何疑問或報名事宜，請致電 (415)-781-0401 內線 101

如果您想捐款支持金美倫堂的服務，可以用以下的方式：

- 1) 上網 www.cameronhouse.org
- 2) 郵寄支票 (支票抬頭: Cameron House)
- 3) 親自送到金美倫堂

衷心感謝!